

This activity is jointly funded by Commonwealth and Victorian Governments  
此服務由聯邦及維省政府資助



華人社區服務中心  
Chinese Community Social Services Centre Inc.

## Targets 服務對象

For frail older people, younger people with a disability, and their carers in Eastern regions.

居住於東區的華裔長者、殘障人士及其照顧者

## Catchment Areas 服務地區

- Boroondara 布倫達雅
- Knox 諾斯
- Manningham 萬年興
- Maroondah 馬倫達
- Monash 蒙納殊
- Whitehorse 白馬

## Privacy and Confidentiality

We are committed to protecting the confidentiality of our consumers' record. The privacy of their information is also protected by law. We will treat their information in the strictest confidence and store it securely.

## 保密守則

我們致力於保護服務使用者檔案的保密性。他們的個人資料私隱權亦受法律保護。我們會絕對保密及嚴緊存放服務使用者的資料。

## Contact us 聯絡方法

Suite 19, Box Hill Central,  
17 Market Street, VIC 3128

Tel 電話：(03) 9898 1965

Website 網址：www.ccssci.org.au

Email 電郵：hacc@ccssci.com.au

## Languages Spoken 服務語言

Cantonese, Mandarin, English  
廣東話、普通話、英語

## 社區支援服務

助您安在家中·活躍社區

## Access and Support Program

Helping You Live at Home  
Being Active in the Community

攜手同行，共創豐盛人生



Living Well  
Ageing Well  
We Care

Home and Community Care Program  
社區關懷服務

## Aims of Service 服務目標

To assist Home and Community Care (HACC) eligible people from Culturally and Linguistically Diverse (CALD) backgrounds to access and negotiate HACC and other related services.

To work with you to stay living at home, active and connected with the community.

協助符合資格的華裔人士及其照顧者申請社區關懷服務及其他有關的社區服務。

協助你繼續在家居環境中生活，活躍於社區。

**Access and Support Services are free  
社區支援服務是不收費。**

## Assisted Services 協助申請的社區服務

- Personal Care 個人護理
- Home Care 家居清潔
- Meals-on-wheels 送餐服務
- Nursing Services 護士服務
- Home Maintenance 家居維修
- Personal Alert Alarm 平安鐘
- Telelink 電話支援小組
- Assisted Transport 交通接送
- Volunteer Visit 探訪服務
- Social Support 社交支援
- Carer Respite 照顧者暫休
- Packaged Care 配套服務
- Residential Services 院舍服務
- Allied Health 醫療輔助
- Aged Care Assessment 養老評估
- and other support services 及其他支援服務

## Services 服務內容

Information & Referral Service  
諮詢及轉介服務

Needs Identification  
了解個人對服務的需要

Attend assessments and explain the process and follow up  
協助評估過程及跟進工作

Design Care Plan  
裁訂照顧計劃

Short-term Service Coordination  
短期服務統籌

Community Education Program  
社區教育講座

Community Services Tour  
探訪社區服務

Focus Group  
服務探討小組

Information Counter  
流動諮詢站